

不定式短语在句中分析与翻译的实例二 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/205/2021_2022__E4_B8_8D_E5_AE_9A_E5_BC_8F_E7_c79_205585.htm

7 . Television makes it possible for us to see a distant scene as a transmitter at the television studio telecasts the scene to our receiver . 当电视台的发射机把场景播送到我们的接收机时，电视就使我们能看到远处的场景。

(it，是形式宾语，真正的宾语是for us to see a distant scene。)

8 . This failure of an object to regain its original size and shape as soon as the deforming force is removed is called elastic lag . 一旦形变力除去之后，物体不能恢复原来的大小和形状，这种现象称为弹性滞后。(fail-ure是名词，在句中作主语。不定式短语to regain . . . shape作failure定语。)

9 . The purpose of this book is to introduce to the students solutions of problems having close connection with application in industry . 本书的目的是向学生介绍一些习题的解法，这些习题与工业中的应用有着密切的关系。(不定式短语to introduce . . . industry是系词is的表语，用来揭示purpose的内容。)

10 . It is clear that insulating materials should have such a high specific resistance as to be , to all intents and purposes , nonconductors of electricity . 显然，绝缘材料具有很高的电阻率，因而实际上是不导电的。(that引出主语从句，it是形式主语。such . . . as to be non-conductor . . . 表示结果。to all intents and purposes , “实际上”，“事实上”。)

11 . The most probable explanation of radioactive disintegration is to be found in terms of the modern ideas concerning the structure of matter . 必须根据物质结构的现代观

点才能更好地阐明放射性裂变现象。(is to be found是复合谓
语结构，有“应该”，“必须”的含义。in terms of，“根据
”。concerning . . . 是介词短语，修饰ideas。) 12 . In solids
the molecules are relatively close to each other and the forces of
attraction are great enough to hold the molecules in a regular pattern
and thus maintain a definite volume and shape. 在固体中，分子彼
此结合得很紧密，分子引力大得足以使分子保持在有规则的
结构中，从而使固体能维持一定的体积和形状。(to hold . .
. and . . . maintain . . . 是不定式短语，起结果状语作用
，说明enough。) 13 . it is impossible for a self-acting machine
， unaided by any external agency ， to convey heat from one body
to another at a higher temperature . 不借助于任何外在因素，自
动机不可能把热能从一个物体传递给另一个温度较高的物体
。(不定式短语to convey . . . temperature在句中作主语，它是
形式主语，for . . . machine是不定式to convey的逻辑主体。
分词短语unaided . . . agency起状语作用，有条件的意味。) 14 . The sun can be said to be the source of nearly all energy ， and
in the absence of the sun ' s heat and light, no life could exist on earth
 . 可以说太阳是几乎所有能量的来源，因此，如果没有太阳
的光和热，地球上就不可能有生命。(to be the . . . energy
作sun的补足语。) 15. To appreciate the capabilities and limitations
of radar ， and so to be able to use it to full advantage ， it is necessary
to understand the character and behaviour of radio waves and to
appreciate the principles of their generation and reception
， including the presentation of echo to the observer为了正确了解
雷达的能力和局限性以便能充分地利用它，就有必要了解无

无线电波的特性和作用，而且要了解它的产生和接收的一些原理，包括对观察者所产生的回波。(To appreciate . . . radar and so to be able . . . advantage 都是目的状语。to understand . . . waves 和 to appreciate . . . observer 都是主语，it 为形式主语，代替这两个不定式短语。现在分词短语 including 为伴随状语，用来对上句谓语表示的行为进行补充说明。to full advantage, “充分地”。) 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com